

**N** SERIES

# OZARK

## DEUTSCHE

### ERSTELLT VON

Bill Dubuque | Mark Williams

### FOLGE 2.06

### "Outer Darkness"

Eine FBI-Suche im Feld der Snells bringt eine Überraschung. Agent Petty spielt Hardball und befragt Wilkes. Die Byrdes trauern um einen Verlust.

### GESCHRIEBEN VON:

Ning Zhou

### REGIE:

Phil Abraham

### ÜBERTRAGUNG:

31.8.2018

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

## DIE BESETZUNG

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Jordana Spiro	...	Rachel
Jason Butler Harner	...	Roy Petty
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Peter Mullan	...	Jacob Snell
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Darren Goldstein	...	Charles Wilkes
Trevor Long	...	Cade Langmore
John Bedford Lloyd	...	Frank Cosgrove
Michael Mosley	...	Mason Young
Damian Young	...	Jim

1

00:00:06,214 --> 00:00:09,968  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:30,488 --> 00:00:34,367  
Oh, Mann. Da kommen Erinnerungen hoch.

3

00:00:41,791 --> 00:00:45,587  
Was? Wollen Sie das Lenkrad erdrosseln?

4

00:00:46,755 --> 00:00:48,840  
Kommen Sie. Der Job ist erledigt.

5

00:00:49,924 --> 00:00:51,259  
Freuen wir uns.

6

00:00:59,434 --> 00:01:00,435  
Alles ok?

7

00:01:01,603 --> 00:01:02,520  
Ja.

8

00:01:03,271 --> 00:01:04,522  
Alles in Ordnung?

9

00:01:06,191 --> 00:01:07,692  
Ganz sicher?

10

00:01:09,319 --> 00:01:10,653  
Mir ging's nie besser.

11

00:01:17,202 --> 00:01:18,369  
Wissen Sie, ich...

12

00:01:20,580 --> 00:01:22,457  
Ich sah diese Typen

13

00:01:22,540 --> 00:01:28,880  
im Fox Theater, 1965 in Detroit.

14

00:01:32,050 --> 00:01:34,636

Verdammt, was für eine Show.

15

00:01:37,013 --> 00:01:40,141  
Vermissen Sie es? Ihr Leben in Detroit?

16

00:01:41,851 --> 00:01:42,894  
Manchmal.

17

00:01:43,853 --> 00:01:47,690  
Damals erlebte diese Stadt ihre Glanzzeit.

18

00:01:48,775 --> 00:01:52,821  
Die Stadt pulsierte.  
Da war wirklich Musik drin.

19

00:01:55,824 --> 00:01:57,534  
Ja, ich dachte immer, ich...

20

00:01:58,535 --> 00:02:00,370  
...ich würde mal zurückkehren.

21

00:02:02,205 --> 00:02:03,581  
Vielleicht tun Sie das.

22

00:02:04,791 --> 00:02:05,792  
Ja.

23

00:02:12,382 --> 00:02:13,716  
Versprechen Sie mir,

24

00:02:14,884 --> 00:02:17,387  
wenn dieses Casino steht und läuft,

25

00:02:18,763 --> 00:02:21,141  
dann hauen Sie hier ab.

26

00:02:23,351 --> 00:02:24,227  
Ja?

27

00:02:26,563 --> 00:02:27,897  
Wir haben einen Plan.

28

00:02:32,402 --> 00:02:34,571  
Eine Kleinstadt in Australien.

29

00:02:35,446 --> 00:02:37,907  
Eine Stunde Fahrtzeit von der Gold Coast.

30

00:02:39,325 --> 00:02:40,743  
Mullumbimby.

31

00:02:47,333 --> 00:02:48,334  
Was ist?

32

00:02:48,418 --> 00:02:49,419  
Mullum was?

33

00:02:52,005 --> 00:02:54,841  
-Mullumbimby.  
-Bringen Sie mich nicht zum Lachen.

34

00:02:56,384 --> 00:02:59,429  
-Waren Sie mal dort?  
-Nein. Oh Gott, nein.

35

00:03:00,221 --> 00:03:01,806  
Nein, ich las nur darüber.

36

00:03:04,434 --> 00:03:06,978  
Als ich klein war,  
fehlte das Geld für Reisen.

37

00:03:07,061 --> 00:03:10,565  
Es fehlte Geld für alles,  
also ging ich in die Bibliothek.

38

00:03:11,274 --> 00:03:13,526  
Ich legte meinen Finger auf die Karte.

39

00:03:17,197 --> 00:03:18,531  
Und wie ist es dort?

40

00:03:19,908 --> 00:03:20,909  
Abgeschieden.

41  
00:03:21,743 --> 00:03:25,705  
Viel Natur, umgeben von Bergen. Am Wasser.

42  
00:03:25,788 --> 00:03:27,749  
Es ähnelt sehr den Ozarks.

43  
00:03:29,250 --> 00:03:31,085  
Nur reden die Leute da komisch.

44  
00:03:31,711 --> 00:03:33,296  
Ich erzählte Marty davon.

45  
00:03:35,798 --> 00:03:38,092  
Zuerst gefiel uns der Name.

46  
00:03:40,595 --> 00:03:41,930  
Gold Coast.

47  
00:03:43,306 --> 00:03:44,933  
Als wäre alles möglich.

48  
00:03:45,016 --> 00:03:49,270  
Dann fiel mir dieser Ort dort  
in der Nähe ein, wie eine Art Versteck.

49  
00:03:50,063 --> 00:03:53,983  
Marty fürchtet natürlich,  
dass ein Tsunami auf die Küste trifft.

50  
00:03:54,067 --> 00:03:56,945  
Aber die Stadt liegt so weit landeinwärts,

51  
00:03:57,028 --> 00:04:00,490  
wir hätten ein Grundstück mit Strand,  
falls das Wasser uns erreicht.

52  
00:05:09,309 --> 00:05:10,643  
Geht es dir gut?

53

00:05:25,825 --> 00:05:26,701  
Was ist?

54

00:05:27,243 --> 00:05:30,705  
Onkel Cade erzählte, was war.  
Ich wollte nach dir sehen.

55

00:05:30,788 --> 00:05:35,001  
Mir geht's gut. Hör auf zu stalken,  
und mach dich fertig für die Schule.

56

00:05:35,084 --> 00:05:37,170  
Ich gehe erst, wenn du rauskommst.

57

00:05:44,135 --> 00:05:45,386  
Deine Entscheidung.

58

00:06:56,624 --> 00:06:59,210  
Buddy wollte zu Hause im Bett sterben.

59

00:07:00,670 --> 00:07:05,299  
-Ob er sauer ist, dass er im Auto starb?  
-Nein, Schatz, das glaube ich nicht.

60

00:07:13,474 --> 00:07:15,393  
Wo wart ihr denn so spät noch?

61

00:07:17,311 --> 00:07:19,480  
Und wieso roch er nach Benzin?

62

00:07:23,317 --> 00:07:28,531  
Buddy wollte uns bei etwas helfen,  
aber es... es war einfach zu viel für ihn.

63

00:07:29,031 --> 00:07:30,199  
Uns wobei helfen?

64

00:07:31,200 --> 00:07:32,994  
Wieso nahmst du ihn mit?

65

00:07:35,788 --> 00:07:37,457

Ich dachte, es ginge ihm besser.

66

00:07:41,127 --> 00:07:46,174  
Keiner ist schuld, Jonah, ok?  
Buddy war krank. Seine Zeit war gekommen.

67

00:07:47,967 --> 00:07:49,135  
-Alles bereit.  
-Danke.

68

00:07:49,218 --> 00:07:51,137  
Es war leider etwas kurzfristig.

69

00:07:51,220 --> 00:07:52,388  
So ist das halt.

70

00:07:52,972 --> 00:07:54,474  
Aufrichtiges Beileid.

71

00:07:59,187 --> 00:08:01,272  
Lasst uns heute zu Hause bleiben.

72

00:08:02,064 --> 00:08:04,984  
Nur wir vier. Wir...  
Wir machen Pfannkuchen.

73

00:08:05,276 --> 00:08:07,361  
Charlotte, findest du die Idee gut?

74

00:08:09,864 --> 00:08:11,073  
Ich fühle mich dumm.

75

00:08:11,157 --> 00:08:14,160  
Ich wusste, es würde so kommen,  
aber es ergibt keinen...

76

00:08:14,494 --> 00:08:15,661  
Ich weiß.

77

00:08:17,788 --> 00:08:18,664  
Ich weiß.



78

00:08:20,208 --> 00:08:21,250  
Hilf Jonah.

79

00:08:27,965 --> 00:08:29,634  
Ich versuche, das zu regeln.

80

00:08:31,886 --> 00:08:33,471  
Bleib den Vormittag hier.

81

00:08:34,847 --> 00:08:38,267  
Du hast ihr Feld zerstört.  
Ab jetzt wird es nur schlimmer.

82

00:08:39,268 --> 00:08:41,979  
Geh nicht ans Telefon.  
Das FBI könnte mithören.

83

00:08:50,363 --> 00:08:52,532  
FBI K 9-EINHEIT

84

00:08:58,955 --> 00:09:03,584  
Wenn einer der Köter in die Scheune pisst,  
hören Sie von unserem Anwalt.

85

00:09:03,668 --> 00:09:05,920  
Was genau suchen Sie?

86

00:09:06,504 --> 00:09:10,716  
Sein Name ist Camino Del Rio.  
Kommt der Ihnen bekannt vor?

87

00:09:14,720 --> 00:09:15,930  
Mexikaner?

88

00:09:16,472 --> 00:09:19,058  
Zuletzt sah man ihn,  
als er zu Ihrem Grundstück fuhr.

89

00:09:21,394 --> 00:09:24,063  
Sagen Sie mir was  
zum Feuer von gestern Nacht?

90

00:09:24,939 --> 00:09:28,109  
Das war  
ein geplantes Abbrennen eines Feldes.

91

00:09:28,192 --> 00:09:29,819  
Ein geplantes Abbrennen?

92

00:09:30,653 --> 00:09:32,530  
Als Farmer wüssten Sie das.

93

00:09:33,823 --> 00:09:35,199  
Mitten in der Nacht?

94

00:09:36,284 --> 00:09:40,246  
Ich glaube, Sie verheimlichen etwas.  
Sie wollten Beweise vernichten.

95

00:09:40,329 --> 00:09:41,581  
Beweise wofür?

96

00:09:42,999 --> 00:09:44,375  
Werden wir wohl sehen.

97

00:09:53,884 --> 00:09:56,596  
-Alles ok?  
-Ich stehe noch, oder?

98

00:09:58,139 --> 00:10:01,017  
Du bist spät. Wenn du die Schule schwänzt,

99

00:10:01,100 --> 00:10:02,310  
spüre ich dich auf,

100

00:10:02,393 --> 00:10:05,271  
fessle dich  
und zerre dich eigenhändig hin.

101

00:10:05,938 --> 00:10:07,815  
Hol Three und steigt ins Auto.

102

00:10:09,025 --> 00:10:09,900

Los!

103

00:10:11,861 --> 00:10:13,029  
Wo willst du hin?

104

00:10:14,447 --> 00:10:15,364  
Zur Arbeit.

105

00:10:16,699 --> 00:10:17,908  
Lass mich mal sehen.

106

00:10:21,162 --> 00:10:22,330  
Braves Mädchen.

107

00:10:23,164 --> 00:10:26,584  
Du lässt dich von diesen Ärschen  
nicht fertigmachen.

108

00:10:26,667 --> 00:10:28,377  
Du hast einen Plan.

109

00:10:28,961 --> 00:10:31,339  
Schlägst zu, wenn sie es nicht erwarten.

110

00:10:35,468 --> 00:10:37,553  
Wir bekommen die Kohle, so oder so.

111

00:11:14,548 --> 00:11:15,716  
Verstanden.

112

00:11:28,646 --> 00:11:30,314  
Was kann ich für Sie tun?

113

00:11:31,524 --> 00:11:35,528  
-Ich will zu meinen Geschäftspartnern.  
-Was für ein Geschäft ist das?

114

00:11:36,153 --> 00:11:38,239  
Eine Ausschreibung für ein Casino.

115

00:11:38,739 --> 00:11:39,782

Stimmt.

116

00:11:39,865 --> 00:11:43,869  
Ich muss Ihnen leider jeglichen Kontakt  
zu Ihren Partnern untersagen,

117

00:11:43,953 --> 00:11:47,790  
denn falls wir heute etwas finden,  
könnten sie gegen Sie aussagen.

118

00:11:48,499 --> 00:11:51,419  
Ihr Kontakt zu ihnen könnte das gefährden.

119

00:11:53,379 --> 00:11:55,005  
Das verstehen Sie sicher.

120

00:11:56,841 --> 00:11:57,842  
Er fährt wieder.

121

00:11:59,969 --> 00:12:02,179  
-Arschloch.  
-Scheißkerl.

122

00:12:08,853 --> 00:12:10,104  
Ruhig!

123

00:12:10,980 --> 00:12:12,189  
Braver Junge.

124

00:12:20,281 --> 00:12:22,450  
Hey! Ich glaube, wir haben was!

125

00:12:53,397 --> 00:12:56,734  
-Was steht im Durchsuchungsbescheid?  
-Wissen wir nicht.

126

00:12:56,817 --> 00:12:58,903  
Seltsam. Petty sagte es mir nicht.

127

00:12:59,403 --> 00:13:01,781  
Zum Glück haben wir das Feld abgefackelt.

128

00:13:01,864 --> 00:13:04,658  
Das war nicht gut,  
weil wir es nicht besprachen.

129

00:13:05,910 --> 00:13:08,078  
Wann sollten wir es besprechen?

130

00:13:08,162 --> 00:13:11,081  
Als das Kartell Ruth folterte  
und man dich festhielt?

131

00:13:11,165 --> 00:13:14,335  
-Ich war nicht mit deinem Geld shoppen.  
-Du hast richtig entschieden.

132

00:13:14,418 --> 00:13:17,087  
Aber sprechen wir uns nicht ab,  
bricht alles zusammen.

133

00:13:18,047 --> 00:13:20,883  
Super, wie du mich lobst.

134

00:13:20,966 --> 00:13:24,762  
-Und gleichzeitig ziehst du es zurück.  
-Räumten sie die Scheune aus?

135

00:13:24,845 --> 00:13:27,473  
Oder stolpert das FBI  
über eine Heroinproduktion...

136

00:13:28,098 --> 00:13:29,183  
Hallo, Harry.

137

00:13:29,767 --> 00:13:31,602  
Verzeihung. Störe ich?

138

00:13:31,685 --> 00:13:32,561  
Nein.

139

00:13:36,982 --> 00:13:39,777  
Den gibt es in grauem  
oder rosafarbenem Granit.

140

00:13:39,860 --> 00:13:42,029  
Modern, aber zeitlos.

141

00:13:42,112 --> 00:13:44,240  
Wird es ein Einzel- oder Doppelgrab?

142

00:13:44,323 --> 00:13:46,742  
Doppel. Er soll genug Platz haben.

143

00:13:47,993 --> 00:13:49,411  
Er kriegt ein Mausoleum?

144

00:13:50,371 --> 00:13:52,873  
-Wann wolltest du mir das erzählen?  
-Jetzt.

145

00:13:55,626 --> 00:13:57,461  
Und Statuen?

146

00:16:21,146 --> 00:16:25,234  
AUSZEICHNUNG DER VETERANENHILFE

147

00:17:32,760 --> 00:17:35,929  
-Ich schickte Ihnen SMS.  
-Ich hatte mein Handy nicht dabei.

148

00:17:36,013 --> 00:17:39,600  
-Es ist wichtig.  
-Bei mir gab es Wichtigeres.

149

00:17:40,309 --> 00:17:42,144  
Das FBI will mich befragen.

150

00:17:42,227 --> 00:17:47,357  
Ein Agent Petty. Sie kennen ihn wohl.  
Ich muss wissen, womit ich es zu tun habe.

151

00:17:47,649 --> 00:17:50,319  
-Sie wissen, womit Sie es zu tun haben.  
-Ja?

152

00:17:51,945 --> 00:17:55,991  
Wenn wir eine Beziehung haben sollen,  
müssen Sie 100 % ehrlich sein.

153

00:17:56,575 --> 00:17:58,535  
Der Casino-Deal ist völlig legal.

154

00:17:58,619 --> 00:18:01,121  
Aber die Geschäfte Ihrer Investoren nicht.

155

00:18:04,875 --> 00:18:05,793  
Nein.

156

00:18:08,670 --> 00:18:10,714  
Wussten Sie das vorher?

157

00:18:14,093 --> 00:18:14,968  
Ja.

158

00:18:16,887 --> 00:18:19,932  
Reden Sie weiter, Charles.  
Sie wollen die Wahrheit.

159

00:18:20,015 --> 00:18:21,058  
Nun ist Ihre Chance.

160

00:18:30,484 --> 00:18:32,027  
Scheiße. Verdammnt.

161

00:18:40,661 --> 00:18:44,373  
Ich...  
Ich hatte dich heute nicht hier erwartet.

162

00:18:46,500 --> 00:18:49,336  
Diese Stangen wischen sich nicht  
von selbst ab.

163

00:18:52,047 --> 00:18:55,259  
Ja... Du bist nicht ans Handy gegangen.

164

00:18:55,342 --> 00:19:01,265

Und da nahm ich an, ich würde übernehmen,  
bis du wieder da bist.

165

00:19:03,142 --> 00:19:06,478  
Legen Sie es in den Safe.  
Ich kümmere mich nachher darum.

166

00:19:06,979 --> 00:19:10,774  
Ruth, falls du mehr Zeit brauchst,  
nimm sie dir. Ich kann...

167

00:19:10,858 --> 00:19:12,526  
Mir geht es gut, verdammt.

168

00:19:13,110 --> 00:19:14,570  
Ok? Legen...

169

00:19:15,487 --> 00:19:18,782  
Legen Sie es in den Safe!  
Ich habe anderen Scheiß zu tun.

170

00:20:02,826 --> 00:20:05,245  
-Ruf meinen Anwalt an.  
-Schon erledigt.

171

00:20:06,830 --> 00:20:08,415  
Du sollst es sagen.

172

00:20:10,584 --> 00:20:11,460  
Was?

173

00:20:11,877 --> 00:20:14,922  
Dass es falsch war,  
sich mit diesen Leuten einzulassen.

174

00:20:16,548 --> 00:20:20,802  
Wessen Idee war es, die Knochen  
im Mohnfeld zu verscharren? Ashs?

175

00:20:21,887 --> 00:20:26,058  
An deiner Stelle würde ich Ash  
momentan nicht unbedingt erwähnen.



176

00:20:26,141 --> 00:20:27,267  
Entschuldigung.

177

00:20:28,602 --> 00:20:32,231  
Möchten Sie eventuell  
über Ihre Geschäfte mit Byrde sprechen?

178

00:20:32,314 --> 00:20:34,691  
Ich sage nichts ohne einen Anwalt.

179

00:20:34,775 --> 00:20:38,779  
Dann weise ich Sie darauf hin,  
dass Sie das Recht haben zu schweigen.

180

00:20:38,862 --> 00:20:42,115  
Alles, was Sie sagen, wird  
vor Gericht gegen Sie verwendet werden.

181

00:20:42,199 --> 00:20:46,870  
Knochen in einem Feld  
begründen noch kein Verbrechen.

182

00:20:46,954 --> 00:20:49,289  
Verzichten Sie  
aufs Aussageverweigerungsrecht?

183

00:20:49,581 --> 00:20:53,669  
Vermerken Sie, dass Mr. Snell auf  
sein Aussageverweigerungsrecht verzichtet.

184

00:20:53,752 --> 00:20:57,172  
-Sie werden verhaftet.  
-Was wirft man mir vor?

185

00:20:57,256 --> 00:21:00,300  
Eine Verordnung verbietet Feuer,  
wegen der Dürre.

186

00:21:00,384 --> 00:21:02,010  
Sie als Farmer wissen das.

187

00:21:02,678 --> 00:21:03,929

Ist das Ihr Ernst?

188

00:21:04,012 --> 00:21:08,016  
Die gute Nachricht ist, ich lasse  
das fallen bei meiner Mordanklage.

189

00:21:08,100 --> 00:21:09,059  
Handschellen.

190

00:21:11,395 --> 00:21:12,771  
Das ist nicht nötig.

191

00:21:12,854 --> 00:21:13,814  
Doch.

192

00:21:14,523 --> 00:21:15,774  
Handschellen.

193

00:21:37,212 --> 00:21:38,088  
Los.

194

00:21:43,302 --> 00:21:45,679  
Würde wer Ihrem Geschäftspartner sagen,

195

00:21:45,762 --> 00:21:49,516  
dass wir genau wissen müssen,  
was das FBI entdecken wird?

196

00:21:49,599 --> 00:21:51,351  
-Sie müssen es wissen?  
-Ja.

197

00:21:51,435 --> 00:21:54,062  
Darlene, liegt Del in diesem Feld?

198

00:21:54,146 --> 00:21:55,022  
Del...

199

00:21:56,773 --> 00:21:58,525  
Del befindet sich woanders.

200

00:21:59,234 --> 00:22:00,569  
Ok, gut.

201  
00:22:01,069 --> 00:22:05,365  
Und die anderen... vermissten Personen?  
Werden die uns Probleme machen?

202  
00:22:05,449 --> 00:22:06,450  
Weiß ich nicht.

203  
00:22:06,533 --> 00:22:08,285  
Falls das unklar sein sollte,

204  
00:22:08,368 --> 00:22:12,164  
Personen, die wegen Mordes untersucht  
werden, erhalten keine Casinolizenz.

205  
00:22:12,247 --> 00:22:15,834  
Casinolizenzen sind mir scheißegal.

206  
00:22:15,917 --> 00:22:17,169  
Ich formuliere es um.

207  
00:22:17,419 --> 00:22:21,089  
Sollte Ihr Mann wegen Massenmord  
verurteilt werden, was würden Sie tun?

208  
00:22:21,173 --> 00:22:24,676  
Ich sehe es so, dass diejenigen,  
die unser Feld abbrannten,

209  
00:22:24,760 --> 00:22:27,179  
eine Lösung finden müssen.

210  
00:22:27,262 --> 00:22:30,182  
-Wir brannten nichts ab.  
-Verfluchte Lügnerin.

211  
00:22:30,265 --> 00:22:31,516  
Ich war es.

212  
00:22:32,100 --> 00:22:33,226

Und es ist gut so.

213

00:22:33,310 --> 00:22:36,188  
Sonst säßen Sie und Jacob  
wegen Drogenhandel ein.

214

00:22:43,570 --> 00:22:45,572  
Sie waren in meinem Haus

215

00:22:46,615 --> 00:22:49,659  
und sprachen über Adoptionsagenturen.

216

00:22:50,869 --> 00:22:52,537  
Sie haben mich belogen.

217

00:22:53,121 --> 00:22:55,791  
Ich habe  
dieses gesamte Unternehmen gerettet.

218

00:22:57,000 --> 00:22:59,461  
Sie fanden Knochen auf Ihrem Grundstück.

219

00:22:59,544 --> 00:23:03,590  
Wir müssen rausfinden, zu wem sie gehören  
und eine Lösung finden.

220

00:23:06,593 --> 00:23:10,806  
Sie müssen meinen Mann  
aus dem Knast holen.

221

00:23:42,212 --> 00:23:45,048  
Pastor, Sie sind es.  
Was führt Sie hierher?

222

00:23:45,132 --> 00:23:48,593  
Im Fernsehen hieß es, sie fanden Knochen  
bei den Snells?

223

00:23:48,677 --> 00:23:51,221  
-Es gab eine Durchsuchung.  
-Ist es Grace?

224

00:23:51,304 --> 00:23:52,931  
Wir wissen noch nichts.

225

00:23:53,515 --> 00:23:55,684  
Sie haben sie getötet.

226

00:23:55,767 --> 00:23:58,895  
Nun, ziehen wir keine voreiligen Schlüsse.

227

00:23:58,979 --> 00:24:03,900  
Sie identifizieren noch die Überreste,  
gleichen die DNA mit Vermissten ab.

228

00:24:03,984 --> 00:24:04,860  
-Ok.

229

00:24:05,110 --> 00:24:08,530  
Leider ist Grace nicht in der Datenbank.

230

00:24:10,240 --> 00:24:12,367  
Soll ich meinen Jungen bringen?

231

00:24:12,451 --> 00:24:15,745  
Nehmen Sie seine DNA für Grace.  
Das geht doch, oder?

232

00:24:18,165 --> 00:24:21,334  
Der Rechtsmediziner  
kommt erst übermorgen, aber...

233

00:24:21,668 --> 00:24:23,420  
-Dann können Sie ihn bringen.  
-Ok.

234

00:24:23,503 --> 00:24:24,379  
Ok.

235

00:24:24,754 --> 00:24:26,548  
-Ok, danke.  
-Gerne.

236

00:24:40,562 --> 00:24:42,439

Wendy, das war Darlene.

237

00:24:42,522 --> 00:24:46,776  
Mason will sein Baby für eine DNA-Probe  
für Grace vorbeibringen.

238

00:24:48,945 --> 00:24:52,157  
-Gott. Ist das Grace in dem Grab?  
-Sie sagt es nicht.

239

00:24:53,325 --> 00:24:56,912  
Du hast keinen Plan  
in Bezug auf diese Knochen, oder?

240

00:24:57,621 --> 00:24:58,663  
Oder doch?

241

00:24:59,706 --> 00:25:00,707  
Noch nicht.

242

00:25:03,376 --> 00:25:06,546  
-Ich muss mit Jacob sprechen.  
-Was soll das bringen?

243

00:25:07,506 --> 00:25:11,092  
-Ehrlich gesagt, keine Ahnung...  
-Wir müssen ihn warnen.

244

00:25:13,053 --> 00:25:17,307  
-Wen?  
-Mason. Du weißt, wozu Darlene fähig ist.

245

00:25:17,390 --> 00:25:19,809  
Sie lässt niemals zu, dass sie auffliegt.

246

00:25:21,686 --> 00:25:23,230  
Du weißt, ich habe recht.

247

00:25:29,486 --> 00:25:32,572  
Vermerken Sie,  
dass mein Mandant freiwillig hier ist,

248

00:25:32,989 --> 00:25:34,199  
aus Höflichkeit.

249

00:25:34,908 --> 00:25:35,992  
Wird vermerkt.

250

00:25:38,745 --> 00:25:40,705  
Ok, mal sehen.

251

00:25:44,292 --> 00:25:47,629  
Fünftgrößter privater Unternehmer  
im Staat.

252

00:25:49,589 --> 00:25:53,009  
Und Sie sitzen in den Vorständen  
von Museen, Universitäten.

253

00:25:53,093 --> 00:25:56,596  
Letztes Jahr spendeten Sie  
über \$2,3 Millionen

254

00:25:56,680 --> 00:26:00,684  
an Republikaner-Kandidaten  
bei Kommunal- und Staatswahlen.

255

00:26:05,814 --> 00:26:09,776  
Ich verstehe,  
was die Byrdes in Ihnen sehen,

256

00:26:09,859 --> 00:26:12,779  
aber ich verstehe nicht,  
was Sie in ihnen sehen.

257

00:26:12,862 --> 00:26:16,324  
Mein Mandant und die Byrdes haben  
keine offiziellen Geschäftsverbindungen.

258

00:26:17,576 --> 00:26:22,706  
Reicht eine Spende über \$50.000  
wirklich für so viel Wohlwollen?

259

00:26:23,582 --> 00:26:26,084  
In diesem Staat

verfüge ich nur über Wohlwollen.

260

00:26:26,293 --> 00:26:30,088

Eine lächerliche Annahme,  
dass \$50.000 meine Loyalität erkaufen.

261

00:26:31,006 --> 00:26:33,508

Na gut. Halten wir uns an die Fakten.

262

00:26:33,842 --> 00:26:38,847

Ihre Bankzahlung über \$136 Millionen,  
die 18 Tage überfällig ist.

263

00:26:39,431 --> 00:26:43,226

Ich tippe,  
wenn wir Ihre Stiftungen filzen,

264

00:26:43,310 --> 00:26:47,480

sehen wir,  
dass Sie Gelder für Ihre Firmen abzapfen.

265

00:26:48,690 --> 00:26:53,445

Und genau aus diesem Grund  
brauchen Sie dringend das Casino, oder?

266

00:26:54,529 --> 00:26:59,242

Ihre Geschäfte interessieren mich nicht.  
Aber andere Leute mit Sicherheit.

267

00:26:59,951 --> 00:27:01,620

Außer ich rede über Byrde?

268

00:27:08,835 --> 00:27:11,171

Wollen Sie das wirklich filmen?

269

00:27:13,673 --> 00:27:15,842

-Ja.

-Na gut.

270

00:27:16,426 --> 00:27:17,344

September.

271



00:27:17,802 --> 00:27:19,721  
Ein Mann, der Ihnen ähneln soll,

272

00:27:19,804 --> 00:27:23,642  
schoss in einer Bar namens The Rusty Hull  
mit einer Pistole.

273

00:27:24,517 --> 00:27:29,522  
Dämlicher Name, wenn Sie mich fragen,  
The Rusty Hull, aber jedem das Seine.

274

00:27:31,232 --> 00:27:34,944  
Zufällig ereignete sich dies am Abend,  
bevor Ihr Motelzimmer

275

00:27:35,028 --> 00:27:37,614  
einen \$10.000-Sachschaden erlitt.

276

00:27:38,114 --> 00:27:41,451  
Und noch was:  
Als ich wegen der Schüsse nachfragte,

277

00:27:41,534 --> 00:27:45,330  
erregte dies das Interesse  
eines ansässigen Drogendealers.

278

00:27:46,289 --> 00:27:49,959  
Er war anscheinend ausgeraubt  
und überfallen worden.

279

00:27:50,627 --> 00:27:54,089  
Er zeigte es nicht an. Drogendealer halt.

280

00:27:55,090 --> 00:27:58,635  
Schon erstaunlich, was man findet,  
wenn man genau hinschaut.

281

00:27:59,803 --> 00:28:02,639  
Ich nehme an, momentan wollen Ihre Bosse

282

00:28:02,722 --> 00:28:05,517  
bei Ihnen nicht so genau hinschauen.

283

00:28:06,976 --> 00:28:09,729  
Aber das könnte sich sicher ändern.

284

00:28:21,991 --> 00:28:23,368  
Quidproquo.

285

00:28:24,244 --> 00:28:26,663  
Ich sage Ihnen,  
was ich über die Byrdes weiß.

286

00:28:27,330 --> 00:28:28,832  
Und was wollen Sie dafür?

287

00:28:29,332 --> 00:28:34,337  
Keine Ermittlungen gegen mich.  
Und Wendy Byrde erhält Schutz.

288

00:28:45,807 --> 00:28:48,768  
Verdammt noch mal. Wer sind diese Leichen?

289

00:28:49,352 --> 00:28:52,814  
Wer sind sie? Ist eine davon Grace?

290

00:28:53,648 --> 00:28:57,902  
Nicht fragen, wenn Sie die Antwort  
nicht hören wollen. Das wissen Sie ja.

291

00:28:58,278 --> 00:29:01,197  
Gibt es weitere Masons,  
die nach Antworten suchen?

292

00:29:01,281 --> 00:29:07,412  
"Wer weiß, was einst begraben wurde,  
bis die Erde es spuckend auswirft

293

00:29:07,495 --> 00:29:12,000  
und neue Augen werden gefallen sein  
auf alte feuchte Taten."

294

00:29:13,418 --> 00:29:16,379  
Hoffentlich haben Sie Spaß.  
Ich will Sie rausholen.

295

00:29:16,463 --> 00:29:18,131  
Das FBI will mich reinlegen,

296

00:29:18,214 --> 00:29:21,217  
so wie sie meine Familie  
bei der Flutung reinlegten.

297

00:29:23,595 --> 00:29:26,890  
Fünf Generationen der Snells  
lebten auf diesem Land.

298

00:29:27,891 --> 00:29:31,227  
Ihre Überreste sind überall verteilt.

299

00:29:32,645 --> 00:29:36,691  
Man kann kaum erwarten, dass ich  
jeden Knochenhaufen zuordnen kann.

300

00:29:40,904 --> 00:29:42,155  
Noch mal.

301

00:29:43,948 --> 00:29:44,908  
Nein.

302

00:29:46,409 --> 00:29:50,288  
So könnten Sie hier rauskommen.  
Wo sind Ihre Vorfahren begraben?

303

00:29:50,789 --> 00:29:52,665  
Das ist Schändung.

304

00:29:53,249 --> 00:29:55,460  
Man darf die Toten nicht stören.

305

00:29:57,754 --> 00:29:59,297  
Dann verrotten Sie hier.

306

00:30:15,855 --> 00:30:16,940  
Was wollen Sie?

307

00:30:17,607 --> 00:30:20,693  
Er ist wunderschön. Wie heißt er?

308  
00:30:28,868 --> 00:30:32,747  
-Sie waren bei Sheriff Nix.  
-Sie...

309  
00:30:32,831 --> 00:30:36,417  
Ich bin hier, weil ich mich um Sie Sorge  
und um Ihr Baby.

310  
00:30:38,586 --> 00:30:41,047  
Für Sie sind doch nur Sie wichtig.

311  
00:30:42,799 --> 00:30:48,096  
Mir tut leid, dass Grace tot ist.  
Wir können sie nicht zurückholen.

312  
00:30:48,179 --> 00:30:51,724  
Aber Sie können Ihrem Sohn helfen.  
Rufen Sie den Sheriff an.

313  
00:30:51,808 --> 00:30:54,936  
Sagen Sie, dass Sie das Baby  
nicht zum DNA-Test bringen.

314  
00:30:57,313 --> 00:31:00,275  
-Wieso sollte ich das tun?  
-Sie kennen die Snells.

315  
00:31:01,401 --> 00:31:03,486  
Sie wissen, wozu sie fähig sind.

316  
00:31:04,487 --> 00:31:07,115  
Sie wollen diesen Test  
unbedingt verhindern.

317  
00:31:09,784 --> 00:31:13,580  
Grace würde noch leben,  
wären Sie und Marty nicht gewesen.

318  
00:31:15,206 --> 00:31:17,792  
Hätte ich Sie nie in mein Haus eingeladen,

319

00:31:17,876 --> 00:31:21,504  
hätten Sie mir keine Lügen  
über Ihren Vater aufgetischt,

320

00:31:21,588 --> 00:31:24,841  
der eine Kirche mit aufbaute,  
und über Ihren Glauben...

321

00:31:24,924 --> 00:31:26,259  
Das war keine Lüge.

322

00:31:26,342 --> 00:31:28,553  
Meinen Sie, so finden Sie Absolution?

323

00:31:29,554 --> 00:31:33,558  
Dieses Blut lässt sich nie wegwaschen.  
Dafür Sorge ich.

324

00:31:35,351 --> 00:31:39,063  
Was widerfuhr Ihnen, als Sie  
das letzte Mal unvernünftig waren?

325

00:31:40,023 --> 00:31:42,150  
Ich bitte Sie. Seien Sie vernünftig.

326

00:31:43,318 --> 00:31:46,863  
Retten Sie sich und Ihren Sohn.  
Bleiben Sie dem See fern.

327

00:32:08,217 --> 00:32:09,344  
Arbeitest du nicht?

328

00:32:10,720 --> 00:32:12,221  
Ich nahm heute frei.

329

00:32:14,182 --> 00:32:17,894  
-Was sagt Marty dazu?  
-Keine Ahnung, ist mir egal.

330

00:32:23,316 --> 00:32:25,360  
Tun Sie mir einen Gefallen?

331

00:32:26,611 --> 00:32:27,904  
Ja, klar.

332

00:32:29,447 --> 00:32:31,199  
Sie hatten doch diese Pillen.

333

00:32:32,408 --> 00:32:33,701  
Geben Sie mir welche?

334

00:32:35,203 --> 00:32:37,705  
-Geht es dir gut?  
-Alles ok.

335

00:32:38,873 --> 00:32:39,999  
Ich meine ja nur...

336

00:32:40,291 --> 00:32:43,544  
Du kommst her, fragst nach Oxy.  
Da frage ich mich...

337

00:32:43,628 --> 00:32:47,757  
Ich kann auch Jimmy in der Stadt fragen.  
Aber Sie hatten ja welche...

338

00:32:47,840 --> 00:32:49,425  
Ok. Ich kann dir helfen.

339

00:32:57,976 --> 00:33:00,520  
Bist du deswegen nicht bei der Arbeit?

340

00:33:04,816 --> 00:33:10,488  
Dieser FBI-Typ, Petty,  
der die Razzia bei Marty machte,

341

00:33:11,823 --> 00:33:13,449  
kommt der noch hierher?

342

00:33:15,034 --> 00:33:16,035  
Manchmal.

343

00:33:17,453 --> 00:33:19,580  
Halten Sie sich ja fern von dem.

344  
00:33:23,751 --> 00:33:25,044  
Was ist passiert?

345  
00:33:30,717 --> 00:33:33,469  
Er ließ mich wie einen Spitzel dastehen.

346  
00:33:34,804 --> 00:33:37,974  
Ist dir etwas widerfahren?  
Meinst du das etwa?

347  
00:33:40,059 --> 00:33:42,186  
Meine Güte, sag schon, was los ist.

348  
00:33:58,995 --> 00:34:01,789  
Wer war das? Er?

349  
00:34:04,167 --> 00:34:06,085  
Ich sage nur,

350  
00:34:06,169 --> 00:34:09,630  
falls dieser Arsch hier aufkreuzt,  
vertrauen Sie ihm nicht.

351  
00:34:10,131 --> 00:34:13,176  
Er benutzt Sie  
und tritt Ihnen in den Arsch.

352  
00:34:19,849 --> 00:34:23,603  
ENTSCHEIDEND BEI VERHANDLUNGEN:  
GEWERKSCHAFTSVETERAN JIMMY SMALL

353  
00:34:33,446 --> 00:34:35,198  
Verarschst du mich, du Nerd?

354  
00:34:39,077 --> 00:34:42,789  
-Nein. Ich denke nicht.  
-Betreibst du so dein Geschäft?

355  
00:34:42,872 --> 00:34:44,665

Kohle abziehen und abhauen?

356

00:34:46,000 --> 00:34:47,126  
Quatsch.

357

00:34:49,587 --> 00:34:53,549  
Es tut mir echt leid.  
Wir hatten einen Todesfall in der Familie.

358

00:34:53,633 --> 00:34:54,759  
Was soll das jetzt?

359

00:34:55,676 --> 00:34:59,347  
-Ich gebe dir dein Geld.  
-Ich schaffe den Kurs nicht wegen dir!

360

00:34:59,430 --> 00:35:01,516  
Nächstes Mal gibt es 50 % Rabatt.

361

00:35:02,517 --> 00:35:03,476  
Das geht kaputt.

362

00:35:06,896 --> 00:35:07,897  
Hey!

363

00:35:09,065 --> 00:35:11,567  
-Was soll das?  
-Er ist halb so groß wie du.

364

00:35:11,651 --> 00:35:13,277  
Halt dich da raus, Kiffer.

365

00:35:20,409 --> 00:35:21,577  
Hey! Auseinander.

366

00:35:53,776 --> 00:35:55,027  
Hier Marty Byrde.

367

00:35:55,528 --> 00:35:57,280  
Sie haben dich suspendiert?

368



00:35:58,990 --> 00:35:59,991  
Eine Woche.

369  
00:36:00,741 --> 00:36:03,411  
Verletzung des Ehrenkodex.

370  
00:36:04,495 --> 00:36:05,663  
Und Wyatt?

371  
00:36:06,164 --> 00:36:07,498  
Er ist noch drinnen.

372  
00:36:11,169 --> 00:36:13,462  
Kommt schon. Wir besprechen es daheim.

373  
00:36:13,546 --> 00:36:15,631  
-Hi.  
-Ich warte noch auf Wyatt.

374  
00:36:15,715 --> 00:36:18,676  
Ihr könnt später reden.  
Wir haben viel zu tun. Los.

375  
00:36:18,759 --> 00:36:22,013  
Dank ihm wurde Jonah nicht verprügelt.  
Der Junge war riesig.

376  
00:36:22,096 --> 00:36:23,139  
Ja, auch das.

377  
00:36:23,222 --> 00:36:25,016  
Aufgaben für Zehntklässler?

378  
00:36:25,099 --> 00:36:27,727  
-Was sagten sie?  
-Schulverweis.

379  
00:36:27,810 --> 00:36:30,479  
Was? Das dürfen sie nicht.

380  
00:36:30,897 --> 00:36:33,566  
Null-Toleranz-Regel

in Bezug auf Schlägereien.

381

00:36:33,649 --> 00:36:35,234  
Du hast Jonah beschützt.

382

00:36:35,318 --> 00:36:37,653  
Ich gehe da rein und rede mit denen.

383

00:36:37,737 --> 00:36:39,572  
Bitte, Ruth, nicht jetzt.

384

00:36:39,655 --> 00:36:43,159  
Wirst du rausgeworfen,  
war's das mit Mizzou. Ok?

385

00:36:43,242 --> 00:36:46,704  
-Ja. Würdest du es bitte lassen?  
-Dad, du musst das regeln.

386

00:36:46,787 --> 00:36:48,206  
Nicht meine Regeln. Los.

387

00:36:48,289 --> 00:36:52,210  
Was? Die Regeln,  
die Ihr Kind wegen Betrug suspendieren,

388

00:36:52,293 --> 00:36:55,671  
aber Wyatt rauswerfen,  
weil er seinen Arsch verteidigte?

389

00:36:56,839 --> 00:36:58,174  
Was soll ich tun?

390

00:36:58,758 --> 00:36:59,926  
Keine Ahnung.

391

00:37:00,009 --> 00:37:03,346  
Sie können ja nie irgendetwas tun, oder?

392

00:37:04,889 --> 00:37:05,806  
Kommt.

393

00:37:09,060 --> 00:37:11,604

-Halte dich von Wyatt fern.

-Ruth.

394

00:37:14,649 --> 00:37:18,319

-Sie bedeutet nur Schlechtes, Marty.

-Ruth, hör auf!

395

00:37:23,324 --> 00:37:25,660

Wieso? Du hättest nach Geld fragen können.

396

00:37:27,870 --> 00:37:30,498

-Ich weiß.

-Wieso hast du es dann getan?

397

00:37:36,462 --> 00:37:37,922

Willst du etwas sagen?

398

00:37:41,884 --> 00:37:44,470

Ich klaute nicht \$5000, sondern zehn.

399

00:37:45,429 --> 00:37:48,933

Und wir teilten es uns. Bevor du mir eine Predigt über Ehrlichkeit hältst,

400

00:37:49,016 --> 00:37:52,937

sieh mich an und sag mir,  
dass du uns nie belogen hast.

401

00:37:55,106 --> 00:37:57,233

Du hättest genauso gehandelt.

402

00:37:59,193 --> 00:38:01,237

Was hast du mit deinem Geld gemacht?

403

00:38:04,991 --> 00:38:08,869

-Ich habe es gewaschen.

-Du hast was?

404

00:38:09,704 --> 00:38:12,248

-Du hast kein Bankkonto.

-Nun ja...

405

00:38:13,416 --> 00:38:14,375

Doch.

406

00:38:22,800 --> 00:38:27,096

Hier steht Mike Fleming.

Wer ist Mike Fleming?

407

00:38:27,763 --> 00:38:29,932

Das ist der Name auf dem Pass,  
den ihr mir gabt.

408

00:38:31,100 --> 00:38:34,979

Damit eröffnete ich ein Konto  
und zwei Offshore-Konten...

409

00:38:35,563 --> 00:38:37,189

In Panama und in Zypern.

410

00:38:38,691 --> 00:38:41,277

Nummernkonten, wie du es mir zeigtest.

411

00:38:42,320 --> 00:38:44,238

Bei jeder Zahlung für Hausarbeiten

412

00:38:44,322 --> 00:38:47,783

stellte ich eine Rechnung und mischte  
das saubere und schmutzige Geld.

413

00:38:47,867 --> 00:38:49,577

Geht beide auf eure Zimmer.

414

00:38:54,665 --> 00:38:56,334

Ok, bevor du...

415

00:38:56,417 --> 00:38:58,878

-Lass uns keine große Sache daraus machen.

-Ja?

416

00:38:58,961 --> 00:39:01,464

Jonah wäscht Geld  
mit seiner zweiten Identität.

417  
00:39:01,547 --> 00:39:05,468  
Charlotte klaut Kartellgeld  
und erzählt Wyatt Langmore Geheimnisse,

418  
00:39:05,551 --> 00:39:07,636  
der glaubt,  
du hättest seinen Dad getötet.

419  
00:39:07,720 --> 00:39:10,681  
Wir sollten das hier  
verdammt ernst nehmen.

420  
00:39:10,765 --> 00:39:12,183  
Ist schon klar, ok?

421  
00:39:12,266 --> 00:39:14,685  
Das ist nur ein Moment.  
Wir überstehen das.

422  
00:39:14,769 --> 00:39:16,604  
In sechs Monaten sind wir frei.

423  
00:39:18,064 --> 00:39:20,983  
-Du machst dir was vor.  
-Wieso?

424  
00:39:21,484 --> 00:39:24,445  
Immer wenn du es aussprichst,  
will ich dir glauben,

425  
00:39:24,528 --> 00:39:27,198  
denn es klingt besser als das,  
was hier abläuft.

426  
00:39:27,281 --> 00:39:28,574  
Es wird so kommen.

427  
00:39:28,657 --> 00:39:30,326  
Hör doch auf.

428  
00:39:30,409 --> 00:39:32,912

Was möchtest du tun? Sie wegschicken?

429

00:39:32,995 --> 00:39:35,873  
Nein, das versuchten wir bereits.  
Es ging schief.

430

00:39:35,956 --> 00:39:38,000  
Weil sie dich überredeten, zurückzukommen.

431

00:39:39,085 --> 00:39:41,170  
Wünschst du dir,  
wir wären nie zurückgekommen?

432

00:39:41,253 --> 00:39:44,757  
-Das sagte ich nicht.  
-Dann müssen wir für sie da sein.

433

00:39:45,633 --> 00:39:48,219  
Was soll das heißen? Meinst du mich damit?

434

00:39:48,677 --> 00:39:52,431  
Du bist keine 15 Minuten in diesem Haus,  
ohne abgelenkt zu sein.

435

00:39:52,515 --> 00:39:55,726  
-Ok, es reicht.  
-Nein, was? Einzahlungen, Treffen...

436

00:39:55,810 --> 00:39:58,771  
-Du versteckst dich vor mir, den Kindern.  
-Ich habe zu tun.

437

00:39:58,854 --> 00:40:00,773  
Ich will das Leben nicht mehr.

438

00:40:00,856 --> 00:40:05,403  
Weißt du, wieso Jonah Geld wäscht?  
Er will dir zeigen, dass er nützlich ist,

439

00:40:05,486 --> 00:40:07,113  
damit du ihn mal beachtest.

440

00:40:07,196 --> 00:40:08,614  
Meine Güte.

441

00:40:09,198 --> 00:40:10,116  
Was?

442

00:40:10,616 --> 00:40:12,868  
Was? Wohin gehst du?

443

00:40:14,203 --> 00:40:17,123  
Ich soll mich um die Probleme kümmern?  
Gut, ich gehe.

444

00:40:17,206 --> 00:40:20,251  
-Toll. Ist ja klar.  
-Was willst du von mir?

445

00:40:20,334 --> 00:40:23,170  
So ist unser Leben.  
Ich kann über Gefühle reden.

446

00:40:23,254 --> 00:40:27,049  
Oder ich regle Dinge,  
damit wir nicht sterben, ok?

447

00:40:38,352 --> 00:40:41,439  
Sie begreifen hoffentlich,  
was Sie von uns verlangen.

448

00:40:42,898 --> 00:40:44,400  
Ich rette Ihren Mann.

449

00:40:45,734 --> 00:40:48,696  
Sie denken, tot ist tot. Oder?

450

00:40:52,074 --> 00:40:54,410  
Der blöde Boden ist halb gefroren.

451

00:41:23,898 --> 00:41:27,693  
-Sie haben mich angelogen.  
-Schlechter Zeitpunkt, Charles.

452

00:41:28,611 --> 00:41:31,238  
-Ich muss Sie sprechen.  
-Marty ist nicht da.

453

00:41:31,322 --> 00:41:34,450  
-Ich kann die Kinder nicht alleine lassen.  
-Ich bin am Steg.

454

00:41:57,973 --> 00:42:00,309  
Spielen Sie sich nicht als Held auf.

455

00:42:00,392 --> 00:42:04,730  
Wir wissen beide,  
ich hätte das Prediger-Problem gelöst.

456

00:42:09,902 --> 00:42:14,198  
Sie sagten, Ihre Investoren-Beziehung  
begann vor einem Jahr in Chicago...

457

00:42:14,907 --> 00:42:19,411  
...als Sie Geld  
für ein Unternehmen akquirierten.

458

00:42:21,580 --> 00:42:24,375  
Marty arbeitet  
seit über zehn Jahren für sie.

459

00:42:25,084 --> 00:42:28,003  
Sie haben nicht nur mit dem Kartell  
zu tun. Sie sind das Kartell.

460

00:42:28,087 --> 00:42:31,507  
-Was sagten Sie dem FBI?  
-Egal. Es waren eh nur Lügen.

461

00:42:31,590 --> 00:42:34,843  
-Ich muss wissen, was Sie ihnen sagten.  
-Ist das für Sie ein Spiel?

462

00:42:34,927 --> 00:42:36,595  
Nein, glauben Sie mir.

463

00:42:38,556 --> 00:42:41,517



-Ich wollte Sie beschützen.  
-Das müssen Sie nicht.

464

00:42:42,434 --> 00:42:46,188  
Wendy, Sie sind eine schlaue Frau,  
aber Sie irren sich gewaltig.

465

00:42:46,855 --> 00:42:49,900  
Ich sah,  
wie Leute Gelder auf Konten bewegten.

466

00:42:49,984 --> 00:42:53,195  
Sie schoben es schnell,  
damit nichts davon auffiel.

467

00:42:53,279 --> 00:42:55,489  
Das alles ist nicht tragbar.

468

00:42:56,699 --> 00:42:59,952  
Wenn das stimmt,  
können Sie eh nichts für mich tun.

469

00:43:01,954 --> 00:43:03,330  
Und wenn doch?

470

00:43:06,709 --> 00:43:07,918  
Verlassen Sie Marty.

471

00:43:09,878 --> 00:43:15,009  
-Damit Sie mein Retter in der Not sind?  
-Es geht nicht um mich. Sie müssen da weg.

472

00:43:15,968 --> 00:43:19,013  
Wenn Sie das tun,  
ermögliche ich das Casino.

473

00:43:19,096 --> 00:43:23,642  
Dann kann Marty diesen Irrsinn  
so lange wie möglich aufrechterhalten.

474

00:43:29,106 --> 00:43:30,357  
Gehen Sie jetzt.

475

00:43:49,501 --> 00:43:51,253  
Was ist Ruth passiert?

476

00:43:54,256 --> 00:43:56,383  
Was tun Sie hier?  
Das ist keine Partnerschaft.

477

00:43:56,467 --> 00:43:59,053  
Ich bespreche nicht meinen Job mit Ihnen.

478

00:43:59,136 --> 00:44:02,765  
Sie hat an beiden Armen blaue Flecken.  
Waren Sie das?

479

00:44:02,848 --> 00:44:07,519  
Ruth Langmore ist eine Diebin, die Geld  
für ein mexikanisches Kartell wäscht.

480

00:44:07,603 --> 00:44:10,356  
Es ist ein Wunder, dass sie noch lebt.

481

00:44:14,985 --> 00:44:16,695  
Ich will Ihren Boss sprechen.

482

00:44:17,071 --> 00:44:20,074  
Ich will schriftlich,  
dass ich einen Deal bekomme.

483

00:44:20,157 --> 00:44:24,036  
Es gibt keine solche Vereinbarung.  
Außerdem kennt Sie keiner.

484

00:44:24,119 --> 00:44:25,829  
Das ist zu Ihrer Sicherheit.

485

00:44:25,913 --> 00:44:28,499  
Sie kriegen den Deal nur,  
wenn Sie Brauchbares liefern.

486

00:44:28,582 --> 00:44:32,211  
-Der Durchsuchungsbeschluss?  
-Ja, der noch nichts bewirkt hat.

487

00:44:32,294 --> 00:44:34,171  
Das ist kaum mein Problem.

488

00:44:34,254 --> 00:44:36,757  
Hätten Sie mich nicht  
an Marty verpfeifen

489

00:44:36,840 --> 00:44:38,676  
und mich zum Handeln genötigt...

490

00:44:38,759 --> 00:44:41,178  
Könnten Sie eine Unterhaltung  
ohne Drogen führen...

491

00:44:41,261 --> 00:44:44,223  
Ich tat alles, was ich sollte.

492

00:44:44,723 --> 00:44:47,768  
-Das können Sie mir nicht antun.  
-Ihnen antun?

493

00:44:47,851 --> 00:44:49,687  
Ihnen das antun?

494

00:44:51,313 --> 00:44:56,193  
Meine Fresse,  
wieso sind Kriminelle immer so ungehalten?

495

00:44:56,276 --> 00:44:58,779  
-Ich bin nicht kriminell.  
-Nicht?

496

00:44:59,279 --> 00:45:01,907  
Wieso stecken Sie dann in dem Schlamassel?

497

00:45:02,491 --> 00:45:07,162  
Wieso stehen Sie im \$40-Motelzimmer  
eines seltsamen Schwulen,

498

00:45:07,246 --> 00:45:11,333  
jammern wie eine Schulgöre,

die grade ihren Test verhaute,

499

00:45:11,417 --> 00:45:14,378  
und geben allen die Schuld,  
nur nicht sich selbst?

500

00:45:19,299 --> 00:45:22,136  
-Ich will keine Drogen mehr.  
-Nicht für Sie.

501

00:45:22,469 --> 00:45:25,514  
Wenn Ruth noch mal welche will,  
geben Sie ihr die.

502

00:45:48,495 --> 00:45:51,123  
Zerlegst du noch geklaute Boote  
bei Taylor?

503

00:45:52,332 --> 00:45:55,127  
Du wolltest doch nichts davon wissen.

504

00:45:56,295 --> 00:45:58,714  
Halte Wyatt und Three da raus.

505

00:45:58,797 --> 00:46:01,300  
Dann kriegst du von mir, was du willst.

506

00:46:29,620 --> 00:46:31,622  
Das ist das FBI, oder?

507

00:46:32,664 --> 00:46:34,041  
Ignorier sie.

508

00:47:19,962 --> 00:47:22,381  
Was will Wilkes hier? Er traf Buddy nie.

509

00:47:22,881 --> 00:47:25,300  
Keine Ahnung. Die letzte Ehre erweisen?

510

00:47:26,301 --> 00:47:27,886  
-Hey, Harry.  
-Mr. Byrde.

511  
00:47:31,890 --> 00:47:33,517  
-Wollen wir beginnen?  
-Ja.

512  
00:47:59,626 --> 00:48:00,794  
Wer sind die?

513  
00:48:02,337 --> 00:48:03,755  
Mafia aus Kansas City.

514  
00:48:06,592 --> 00:48:07,926  
Na klar doch.

515  
00:48:10,095 --> 00:48:12,014  
Was Neues vom Rechtsmediziner?

516  
00:48:13,181 --> 00:48:14,516  
Noch nicht.

517  
00:48:20,647 --> 00:48:22,566  
Wir haben einen DNA-Treffer.

518  
00:48:33,118 --> 00:48:37,205  
Hi, ich bin Jonah Byrde.  
Haben wir telefoniert?

519  
00:48:39,166 --> 00:48:41,543  
-Du bist Martys Junge?  
-Ja. Sir.

520  
00:48:43,337 --> 00:48:44,421  
Frank Cosgrove.

521  
00:48:45,130 --> 00:48:47,174  
-Schön, dass Sie kamen.  
-Ja.

522  
00:48:50,552 --> 00:48:53,513  
Ich und die Jungs  
wollten die letzte Ehre erweisen.

523

00:48:53,597 --> 00:48:54,431  
Klar.

524

00:48:55,682 --> 00:48:57,935  
Sie haben übrigens einen tollen Sohn.

525

00:49:01,438 --> 00:49:02,898  
Ich kann nicht folgen.

526

00:49:03,482 --> 00:49:08,946  
Ich fand bei Buddy ein Papierrad.  
Mit all seinen Kontakten.

527

00:49:09,029 --> 00:49:10,948  
-Du meinst Jimmy.  
-Ein Rolodex.

528

00:49:11,031 --> 00:49:15,160  
Ja, also kontaktierte ich einige Freunde  
wegen der Beerdigung.

529

00:49:15,661 --> 00:49:17,412  
Ich hoffe, das war ok.

530

00:49:17,496 --> 00:49:19,456  
Ja, nein, gute Idee. Danke.

531

00:49:21,041 --> 00:49:23,001  
-Können wir kurz reden?  
-Ja.

532

00:49:23,085 --> 00:49:24,920  
Lässt du uns kurz alleine?

533

00:49:25,671 --> 00:49:26,838  
Danke, Kumpel.

534

00:49:28,674 --> 00:49:31,551  
Unsere Leute stehen nur blöd rum, Marty.

535

00:49:31,635 --> 00:49:33,762

Der Casinobau geht bald los.

536

00:49:33,845 --> 00:49:35,555  
Es gibt nur einige...

537

00:49:35,639 --> 00:49:37,265  
-Hindernisse.  
-Ja.

538

00:49:37,766 --> 00:49:41,770  
Bei allem Respekt,  
aber könnten wir sie bezahlen,

539

00:49:41,853 --> 00:49:45,357  
bis die Arbeit erledigt wurde  
oder angefangen hat?

540

00:49:50,445 --> 00:49:51,863  
In Jimmys Andenken.

541

00:49:52,948 --> 00:49:56,118  
-Ich sehe, was ich tun kann.  
-Vielen Dank. Danke.

542

00:49:57,703 --> 00:50:02,249  
Die DNA aller fünf Skelette passt  
zwischen 1 bis 12,5 % zu Jacob Snell.

543

00:50:03,542 --> 00:50:04,918  
Ich verstehe nicht.

544

00:50:06,461 --> 00:50:11,800  
Laut Isotopenanalysen sind die Überreste  
zwischen 90 und 150 Jahre alt.

545

00:50:12,884 --> 00:50:17,639  
Alle sind verwandt.  
Das war wohl ein alter Familienfriedhof.

546

00:50:22,477 --> 00:50:25,147  
Ich soll euch von Jesus sagen:  
Nur weil ihr zur Kirche geht

547

00:50:25,230 --> 00:50:27,524  
und euch adrett kleidet,

548

00:50:27,607 --> 00:50:29,735  
lächelt er nicht auf euch hinab.

549

00:50:30,610 --> 00:50:33,905  
Falsche Frömmigkeit  
ist die schlimmste aller Sünden,

550

00:50:33,989 --> 00:50:36,408  
denn falsche Frömmigkeit ist Täuschung.

551

00:50:37,409 --> 00:50:42,164  
-Jakob, Kapitel eins, Vers 26...  
-Entschuldigung. Haben Sie eine Erlaubnis?

552

00:50:45,417 --> 00:50:46,877  
Eine Erlaubnis?

553

00:50:46,960 --> 00:50:50,547  
Warum benötige ich eine Erlaubnis,  
um meine Redefreiheit

554

00:50:50,630 --> 00:50:53,133  
im Namen Jesu Christi auszuüben?

555

00:50:53,216 --> 00:50:54,426  
-Das tun Sie?  
-Ja.

556

00:50:54,509 --> 00:50:56,344  
Indem Sie alle Christen Heuchler nennen?

557

00:50:56,428 --> 00:50:58,889  
BIBEL

558

00:51:00,348 --> 00:51:01,892  
Ich nenne sie nicht alle so.

559

00:51:02,225 --> 00:51:05,062



Es gibt eine Anzeige  
wegen Kindesgefährdung eines Predigers

560

00:51:05,145 --> 00:51:08,732  
mit einem Baby, in  
der Kälte... sieben, acht Stunden am Tag.

561

00:51:08,815 --> 00:51:10,108  
Die Anzeige ist wahr.

562

00:51:11,610 --> 00:51:14,154  
Fassen Sie ihn nicht an! Nicht anfassen!

563

00:51:15,072 --> 00:51:16,156  
Oh Gott.

564

00:51:17,324 --> 00:51:19,076  
-Nein.  
-Wehren Sie sich nicht.

565

00:51:19,159 --> 00:51:20,035  
Nein.

566

00:51:21,912 --> 00:51:23,538  
Finger weg von meinem Sohn!

567

00:51:25,123 --> 00:51:28,752  
Als wir uns trafen, wusste ich nicht,  
was ich von Jimmy Small

568

00:51:29,503 --> 00:51:31,046  
bzw. Buddy halten sollte.

569

00:51:31,797 --> 00:51:35,133  
Wir wohnten zusammen,  
aber zu Beginn war es seltsam.

570

00:51:35,217 --> 00:51:38,053  
Buddy ging nämlich gerne nackt schwimmen.

571

00:51:41,223 --> 00:51:45,060  
Am ersten Morgen wachten mein Mann

und ich in den Ozarks auf...

572

00:51:45,977 --> 00:51:49,397  
...blickten über die Weite des Sees,  
und da war Buddy,

573

00:51:49,481 --> 00:51:52,359  
mit nackten Po, und er starrte uns an.

574

00:51:54,194 --> 00:51:56,822  
Aber wir... Wir lernten ihn kennen.

575

00:51:57,823 --> 00:51:59,074  
Und lieben.

576

00:52:02,911 --> 00:52:04,496  
Er rettete unsere Familie.

577

00:52:05,497 --> 00:52:08,458  
Ich kann nicht sagen wie,  
aber er rettete uns.

578

00:52:10,377 --> 00:52:14,339  
Er war der Mann, mit dem ich nach  
einem miesen Tag was trinken wollte.

579

00:52:15,757 --> 00:52:18,343  
Wir waren nicht verwandt,  
aber er gehörte zur Familie.

580

00:52:21,763 --> 00:52:24,349  
Wir liebten ihn und werden ihn vermissen.

581

00:52:41,366 --> 00:52:43,451  
Möchte noch jemand sprechen?

582

00:52:48,290 --> 00:52:50,125  
-Ich möchte etwas sagen.  
-Ja.

583

00:53:02,470 --> 00:53:07,767  
Hi, ich bin Jonah Byrde,

und ich wohnte mit Jimmy zusammen.

584

00:53:10,312 --> 00:53:14,566  
Ich kontaktierte einige seiner Freunde.  
Leider waren viele schon tot.

585

00:53:17,485 --> 00:53:19,821  
Er sprach nie über seine Vergangenheit.

586

00:53:20,697 --> 00:53:25,327  
Aber ich fand raus, er war ein Kriegsheld  
und erhielt das Purple Heart.

587

00:53:25,702 --> 00:53:27,954  
Und er war einer der besten Vermittler

588

00:53:28,038 --> 00:53:31,416  
-der Autoindustriegewerkschaft in Detroit.  
-Das wusste ich nicht.

589

00:53:31,833 --> 00:53:35,795  
Viele wollten,  
dass ich Botschaften überbringe.

590

00:53:36,755 --> 00:53:37,881  
Also...

591

00:53:39,049 --> 00:53:43,386  
Gretchen aus Pontiac sagte:  
"Kein Mann war so stattlich wie Jimmy.

592

00:53:44,596 --> 00:53:47,599  
Ich zerstöre keine Ehen,  
aber ich liebte diese grünen Augen."

593

00:53:50,393 --> 00:53:54,606  
Pete aus Flint:  
"Er war ein echter Mistkerl.

594

00:53:55,607 --> 00:53:58,652  
Und das meine ich im positiven Sinne."

595

00:53:58,735 --> 00:53:59,903  
Danke, Pete.

596  
00:54:00,946 --> 00:54:03,990  
Sein Freund Mike aus Tallahassee, Florida:

597  
00:54:04,074 --> 00:54:07,035  
"Jimmy war der beste Heli-Pilot  
in Vietnam."

598  
00:54:08,662 --> 00:54:11,748  
Er sagte mir auch,  
Gretchen war Jimmys große Liebe.

599  
00:54:13,833 --> 00:54:15,627  
Ich möchte damit wohl sagen...

600  
00:54:17,671 --> 00:54:19,798  
...für mich war Buddy einfach Buddy.

601  
00:54:23,134 --> 00:54:26,054  
Er war alt, aber er wusste,  
wie man mit einem Kind spricht.

602  
00:54:29,641 --> 00:54:31,685  
Er wusste, wie man Wichtiges sagt.

603  
00:54:34,104 --> 00:54:36,481  
Wie man nachfragte und wie man zuhörte.

604  
00:54:40,235 --> 00:54:41,987  
Buddy war mein bester Freund.

605  
00:54:45,865 --> 00:54:49,911  
Irgendwie war er der einzige echte Freund,  
den ich je hatte.

606  
00:54:54,708 --> 00:54:57,127  
Ich nehme unsere Geheimnisse  
mit ins Grab.

607  
00:55:20,275 --> 00:55:23,820

Wir lassen die Anklage fallen,  
nennen es ein Missverständnis.

608

00:55:23,903 --> 00:55:27,198  
Mir egal, wie sie es nennen.  
Ich vergesse es nicht.

609

00:55:28,450 --> 00:55:31,578  
Ich habe dich so vermisst, Baby.

610

00:55:32,996 --> 00:55:34,956  
Und ich dich erst, Schatz.

611

00:55:36,374 --> 00:55:37,542  
Gehen wir.

612

00:55:41,338 --> 00:55:42,380  
Danke.

613

00:55:43,340 --> 00:55:44,966  
Wie stellten Sie es an?

614

00:55:46,134 --> 00:55:48,178  
Verzeihung? Wie bitte?

615

00:55:49,804 --> 00:55:51,348  
Kommen Sie schon.

616

00:55:52,557 --> 00:55:56,102  
Als der Stromkonzern  
unser Land überflutete,

617

00:55:56,186 --> 00:55:59,856  
mussten die Gebeine unserer Familie  
verlegt werden.

618

00:55:59,939 --> 00:56:04,194  
Ich sollte wohl Ihnen danken,  
dass Sie sie für uns fanden.

619

00:56:05,737 --> 00:56:08,448  
Und Sie hören noch von unserem Anwalt

620

00:56:08,531 --> 00:56:12,410  
bezüglich der Zivilklage gegen das FBI

621

00:56:12,494 --> 00:56:14,162  
wegen Grabschändung.

622

00:56:29,344 --> 00:56:33,390  
Als ich Ihnen Buddys Haus zeigte,  
dachte ich nie, dass Sie es nehmen.

623

00:56:33,473 --> 00:56:37,477  
Als Sie es doch nahmen, dachte ich:  
"Das klappt niemals."

624

00:56:38,478 --> 00:56:41,356  
-Dann wurden Sie Freunde.  
-Das Leben ist komisch.

625

00:56:41,815 --> 00:56:45,110  
Ja... ich nahm ja auch  
den Job im Lickety Splitz an.

626

00:56:45,610 --> 00:56:48,863  
Hätte ich das nicht getan,  
hätte ich nie Jade getroffen.

627

00:56:48,947 --> 00:56:50,532  
Ich meine, Melissa.

628

00:56:53,451 --> 00:56:55,078  
Nein, ganz bestimmt nicht.

629

00:56:57,747 --> 00:56:59,874  
-Bitte entschuldigen Sie mich.  
-Ja.

630

00:57:04,003 --> 00:57:06,131  
Es ist spät. Die Kinder müssen heim.

631

00:57:06,214 --> 00:57:07,090  
Ja.

632

00:57:07,799 --> 00:57:10,260  
Stimmt. Ok, ich...

633

00:57:10,343 --> 00:57:12,387  
Ich mache hier alles fertig, ok?

634

00:57:14,431 --> 00:57:15,640  
Bis später.

635

00:58:42,227 --> 00:58:45,730  
Du musst nicht aufräumen.  
Ich mache es, bevor ich gehe.

636

00:58:47,106 --> 00:58:48,399  
Nun...

637

00:58:49,651 --> 00:58:53,613  
Ich mag dich zwar nicht,  
aber ich lasse dich nicht alleine trinken.

638

00:59:02,580 --> 00:59:03,998  
Würde Buddy gutheißen.

639

00:59:15,802 --> 00:59:17,595  
Verberge ich meine Gefühle?

640

00:59:24,352 --> 00:59:28,064  
Ich denke, du begräbst sie  
im tiefsten Grab, das ich je sah.

641

00:59:33,820 --> 00:59:38,032  
Ich weiß, es verärgert Wendy,  
aber ich weiß nicht, was ich tun soll.

642

00:59:38,116 --> 00:59:42,078  
Ich versuche, alles zusammenzuhalten.

643

00:59:42,161 --> 00:59:45,665  
Und wenn ich da Gefühle zulasse...

644

00:59:49,377 --> 00:59:51,421  
Genau so könntest du es ihr sagen.

645  
00:59:52,213 --> 00:59:53,548  
Ist nicht so einfach.

646  
00:59:56,467 --> 00:59:57,719  
Doch.

647  
01:00:00,763 --> 01:00:02,599  
Als Charlotte zur Welt kam...

648  
01:00:04,100 --> 01:00:06,102  
...weißt du, was ich da dachte?

649  
01:00:09,522 --> 01:00:11,649  
Es ist nicht in Ordnung zu sterben.

650  
01:00:14,736 --> 01:00:17,405  
Der glücklichste Tag meines Lebens,

651  
01:00:17,488 --> 01:00:22,410  
und mich trifft  
diese erdrückende Erkenntnis,

652  
01:00:22,493 --> 01:00:25,913  
dass ich die letzte Bastion bin,  
gegen den Rest der Welt.

653  
01:00:28,666 --> 01:00:33,546  
Dem kann niemand gerecht werden...  
nicht mal Marty Byrde.

654  
01:00:41,471 --> 01:00:42,388  
Auf Buddy.

655  
01:00:43,473 --> 01:00:44,515  
Auf Buddy.

656  
01:00:50,605 --> 01:00:52,982  
Als ich ihn das letzte Mal sah,  
schnitt ich ihn.



657

01:00:55,276 --> 01:00:56,444

-Was?

-Ja.

658

01:00:56,527 --> 01:00:58,529

Die letzten Tage war er...

659

01:01:02,617 --> 01:01:05,161

Ihm ging es sehr schlecht. Natürlich.

660

01:01:06,829 --> 01:01:08,873

Er kam nicht aus dem Bett und...

661

01:01:10,208 --> 01:01:12,877

Also half ich ihm beim Rasieren.

662

01:01:15,963 --> 01:01:17,173

Und ich schnitt ihn.

663

01:01:22,095 --> 01:01:24,013

Meine letzte Tat war es, ihn zu verletzen.

664

01:01:24,097 --> 01:01:28,476

-Unabsichtlich.

-Ja, ich weiß. Egal. Ich verletzte ihn.

665

01:01:33,981 --> 01:01:35,942

Ok, ich räume mal auf.

666

01:01:39,612 --> 01:01:40,613

Hör mal...

667

01:01:43,574 --> 01:01:45,034

Wenn das schiefgeht,

668

01:01:45,118 --> 01:01:47,870

wenn ich das Casino nicht eröffne,

669

01:01:48,621 --> 01:01:51,040

dann lasse ich dich nicht im Stich, ok?

670

01:01:56,838 --> 01:01:58,047

Wie meinst du das?

671

01:01:59,006 --> 01:02:02,427

Es gibt da einen Typen in Chicago,  
einen Privatdetektiv.

672

01:02:03,261 --> 01:02:07,557

Falls das schiefläuft, gehst du zu ihm.

673

01:02:07,974 --> 01:02:10,643

Dank ihm kann das FBI  
dem Blue Cat nichts anhaben.

674

01:02:10,727 --> 01:02:12,311

Du bekommst es zurück, ok?

675

01:02:12,770 --> 01:02:17,650

Dann kannst du damit tun, was du willst.  
Verkaufen. Behalten. Deine Entscheidung.

676

01:02:19,902 --> 01:02:21,154

Verstanden?

677

01:02:24,407 --> 01:02:28,286

Niemand wird erfahren,  
wie du mir geholfen hast.

678

01:02:29,245 --> 01:02:32,999

Weder das FBI, noch das Kartell.

679

01:03:10,703 --> 01:03:11,579

Ja.

680

01:03:12,079 --> 01:03:13,039

Warte.

681

01:03:13,664 --> 01:03:15,374

-Tut mir leid.

-Tut mir leid.

682  
01:03:16,000 --> 01:03:17,919  
-Ich kann nicht...  
-Schon ok.

683  
01:03:18,336 --> 01:03:20,004  
-Sorry. Mein Fehler.  
-Marty.

684  
01:03:23,508 --> 01:03:24,425  
Tut mir leid.

685  
01:03:24,926 --> 01:03:27,011  
-Marty...  
-Ich weiß. Ich...

686  
01:03:27,887 --> 01:03:29,764  
Es tut mir leid. Ok?

687  
01:03:29,847 --> 01:03:30,890  
Ich weiß schon.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.